

Luxembourg-Luxembourg: Udarbejdelse på fransk af domme og kendelser fra EU-domstole, der i oplysningsøjemed indgår i en samling af afgørelser.

OJ S 185/2018 26/09/2018

Udbudsbekendtgørelse

Tjenesteydelser

**Retsgrundlag:**

Forordning (EU, Euratom) nr. 966/2012

---

**Del I: Ordregivende myndighed**

**I.1. Navn og adresser**

Officielt navn: Den Europæiske Unions Domstol

Postadresse: Rue du Fort Niedergrünwald

By: Luxembourg

NUTS-kode: LU000 Luxembourg

Postnummer: L-2925

Land: Luxembourg

Kontaktperson: Direction de la recherche et documentation

E-mail: [DRD\\_CURIA\\_MARCHES\\_PUBLICS@curia.europa.eu](mailto:DRD_CURIA_MARCHES_PUBLICS@curia.europa.eu)

**Internetadresse(r):**

Overordnet internetadresse: <http://curia.europa.eu/>

**I.3. Kommunikation**

Udbudsmaterialet er gratis, ubegrænset og fuldt tilgængeligt på: <https://etendering.ted.europa.eu/cft/cft-display.html?cftId=4065>

Yderligere oplysninger fås på den ovennævnte adresse

Bud eller ansøgninger om deltagelse skal sendes til følgende adresse:

Officielt navn: Den Europæiske Unions Domstol

Postadresse: Direction de la recherche et documentation, à l'attention de mme Miriam

Henriques Mateus, TA/20LB0023

By: Luxembourg

Postnummer: L-2925

Land: Luxembourg

E-mail: [DRD\\_CURIA\\_MARCHES\\_PUBLICS@curia.europa.eu](mailto:DRD_CURIA_MARCHES_PUBLICS@curia.europa.eu)

NUTS-kode: LU000 Luxembourg

**Internetadresse(r):**

Overordnet internetadresse: <http://curia.europa.eu/>

**I.4. Type ordregivende myndighed**

Europæisk institution/agentur eller international organisation

**I.5. Hovedaktivitet**

Generelle offentlige tjenester

---

**Del II: Genstand**

**II.1. Udbuddets omfang**

**II.1.1. Betegnelse**

Udarbejdelse på fransk af domme og kendelser fra EU-domstole, der i oplysningsøjemed indgår i en samling af afgørelser.

#### **II.1.2. Hoved-CPV-kode**

79100000 Juridisk virksomhed

#### **II.1.3. Kontrakttype**

Tjenesteydelser

#### **II.1.4. Kort beskrivelse**

Udarbejdelse af sammendrag af EU-retspraksis.

Hvert sammendrag består af et eller flere af sammendragets punkter, der skal udarbejdes på fransk.

Punkterne i sammendraget omfatter navnlig en række nøgleord og en »vurderingsopgørelse«, der muliggør disses katalogisering i en systematisk oversigt over retspraksis.

#### **II.1.5. Anslået samlet værdi**

Værdi eksklusive moms: 960 000,00 EUR

#### **II.1.6. Oplysninger om delkontrakter**

Kontrakten er opdelt i delkontrakter: ja

Der kan afgives bud på alle delaftaler

Maksimalt antal delkontrakter, der kan blive tildelt en tilbudsgiver: 2

### **II.2. Beskrivelse**

#### **II.2.1. Betegnelse**

Sammendrag af domme og kendelser på området for intellektuel ejendom.

Delkontraktnr.: 1

#### **II.2.2. Supplerende CPV-kode(r)**

79131000 Dokumenteringstjenesteydelser, 79140000 Juridisk rådgivning og information

#### **II.2.3. Udførelsessted**

NUTS-kode: LU000 Luxembourg

Hovedudførelsessted: Sammendragene skal udarbejdes eksternt og sendes til domstolen elektronisk overførsel.

#### **II.2.4. Beskrivelse af udbuddet**

Sammendrag af domme og kendelser på området for intellektuel ejendom.

#### **II.2.5. Tildelingskriterier**

Prisen er ikke det eneste tildelingskriterium og alle kriterier er udelukkende anført i udbudsdokumenterne

#### **II.2.6. Anslået værdi**

Værdi eksklusive moms: 320 000,00 EUR

#### **II.2.7. Varighed af kontrakten, rammeaftalen eller det dynamiske indkøbssystem**

Varighed i måneder: 12

Denne kontrakt kan forlænges: ja

Beskrivelse af forlængelser:

Rammeaftalernes varighed vil være på 1 år, med mulighed for stiltiende forlængelse for 3 eventuelle yderligere perioder hver på højst 1 år.

#### **II.2.10. Oplysninger om alternative tilbud**

Alternative tilbud vil blive taget i betragtning: nej

#### **II.2.11. Oplysninger om optioner**

Optioner: nej

#### **II.2.13. Oplysninger om EU-midler**

Udbuddet vedrører et EU-finansieret projekt og/eller program: nej

#### **II.2.14. Yderligere oplysninger**

### **II.2. Beskrivelse**

#### **II.2.1. Betegnelse**

Sammendrag af domme og kendelser på alle EU-retsområder, bortset fra områder i forbindelse med intellektuel ejendom.

Delkontraktnr.: 2

#### **II.2.2. Supplerende CPV-kode(r)**

79131000 Dokumenteringstjenesteydelser, 79140000 Juridisk rådgivning og information

#### **II.2.3. Udførelsessted**

NUTS-kode: LU000 Luxembourg

Hovedudførelsessted: Sammendragene skal udarbejdes eksternt og sendes til domstolen elektronisk overførsel.

#### **II.2.4. Beskrivelse af udbuddet**

Sammendrag af domme og kendelser på alle EU-retsområder, bortset fra områder i forbindelse med intellektuel ejendom.

#### **II.2.5. Tildelingskriterier**

Prisen er ikke det eneste tildelingskriterium og alle kriterier er udelukkende anført i udbudsdokumenterne

#### **II.2.6. Anslået værdi**

Værdi eksklusive moms: 640 000,00 EUR

#### **II.2.7. Varighed af kontrakten, rammeaftalen eller det dynamiske indkøbssystem**

Varighed i måneder: 12

Denne kontrakt kan forlænges: ja

Beskrivelse af forlængelser:

Rammeaftalernes varighed vil være på 1 år, med mulighed for stiltiende forlængelse for 3 eventuelle yderligere perioder hver på højst 1 år.

#### **II.2.10. Oplysninger om alternative tilbud**

Alternative tilbud vil blive taget i betragtning: nej

#### **II.2.11. Oplysninger om optioner**

Optioner: nej

#### **II.2.13. Oplysninger om EU-midler**

Udbuddet vedrører et EU-finansieret projekt og/eller program: nej

#### **II.2.14. Yderligere oplysninger**

### III.1. Betingelser for deltagelse

#### III.1.1. Egnethed til at udøve en erhvervsaktivitet, herunder krav om optagelse i erhvervs- eller handelsregistre

Liste over og kort beskrivelse af betingelser:

Tilbudsgiver skal råde over den nødvendige juridiske kapacitet til at udøve det erhverv, der er relevant i forbindelse med kontrakten, i henhold til national ret i det land; hvor vedkommende er bosat.

#### III.1.2. Økonomisk og finansiell kapacitet

Udvælgelseskriterier som angivet i udbudsmaterialet

#### III.1.3. Teknisk og faglig kapacitet

Udvælgelseskriterier som angivet i udbudsmaterialet

### III.2. Kontraktbetingelser

#### III.2.3. Oplysninger om de medarbejdere, der er ansvarlige for kontraktens udførelse

Krav om at anføre navne på og faglige kvalifikationer for de medarbejdere, der skal udføre kontrakten

## Del IV: Procedure

---

### IV.1. Beskrivelse

#### IV.1.1. Proceduretype

Offentligt udbud

#### IV.1.3. Oplysninger om rammeaftale eller dynamisk indkøbssystem

Udbuddet indebærer udarbejdelse af en rammeaftale

Rammeaftale med en enkelt aktør

#### IV.1.8. Oplysninger om GPA-aftalen om offentlige udbud

Dette udbud er omfattet af GPA-aftalen: nej

### IV.2. Administrative oplysninger

#### IV.2.2. Frist for modtagelse af bud eller ansøgninger om deltagelse

Dato: 26/10/2018 Tidspunkt: 17:00

#### IV.2.3. Forventet dato for afsendelse af opfordringer til at afgive bud eller at deltage til udvalgte ansøgere

#### IV.2.4. Sprog, der må benyttes ved afgivelse af tilbud eller ansøgninger om deltagelse

Engelsk, Bulgarsk, Dansk, Tysk, Græsk, Estisk, Finsk, Fransk, Irsk, Kroatisk, Ungarsk, Italiensk, Lettisk, Litauisk, Maltesisk, Nederlandsk, Polsk, Portugisisk, Rumænsk, Slovakisk, Slovensk, Spansk, Svensk, Tjekkisk

#### IV.2.6. Minimumsperiode, i hvilken den bydende er forpligtet af sit bud

Tilbud skal være gyldige indtil: 31/01/2019

#### IV.2.7. Betingelser for åbning af bud

Dato: 05/11/2018 Tidspunkt: 10:00

Sted:

Den Europæiske Unions Domstol

Rue du Fort Niedergrünwald

Tour A — 24e étage — salle de réunion n° 2

L-1115 Luxembourg, LUXEMBOURG.

Oplysninger om adgangsberettigede personer og fremgangsmåde ved åbning af bud:

Tilbudsgivere, der ønsker at deltage i åbningen af buddene, bedes henvende sig skriftligt pr. e-mail til adressen [DRD\\_CURIA\\_MARCHES\\_PUBLICS@curia.europa.eu](mailto:DRD_CURIA_MARCHES_PUBLICS@curia.europa.eu) senest den 26. oktober kl. 17.00.

## **Del VI: Supplerende oplysninger**

---

### **VI.1. Oplysninger om gentagelse**

Dette er et tilbagevendende offentligt indkøb: nej

### **VI.3. Yderligere oplysninger**

### **VI.4. Klageprocedurer**

#### **VI.4.1. Organ med ansvar for klageprocedurerne**

Officielt navn: Retten

Postadresse: Rue du Fort Niedergrünwald

By: Luxembourg

Postnummer: L-2925

Land: Luxembourg

E-mail: [generalcourt.registry@curia.europa.eu](mailto:generalcourt.registry@curia.europa.eu)

Telefon: +352 43031

#### **VI.4.3. Klageprocedure**

Præcise oplysninger om klagefrist(er):

Senest 2 måneder efter underrettelsen af klageren eller, i tilfælde af udeblivelse deraf, efter den dato, den klagende part har modtaget efterretningen.

### **VI.5. Dato for afsendelse af denne bekendtgørelse**

19/09/2018